

Anmeldung zum christlichen Ferienlager 2024

(Регистрация для участия в христианском летнем лагере 2024)



- ✓ Für Kinder im Alter **von 7 bis 10 Jahren** (Для детей в возрасте от 7 до 10 лет)
- ✓ Veranstaltungsort (Место пребывания): **Freie Evangeliums-Christen-Gemeinde**
Altenberger Str. 87, 01279 Dresden
- ✓ Zeitraum (Период пребывания): **vom 20. bis 22. Juni 2024**
- ✓ Anmeldeschluss (Окончание регистрации): **31.05.2024**

Gesamtkosten für die Teilnahme am Ferienlager 2024 betragen 30 EUR pro Teilnehmer.¹
(Общая стоимость участия в летнем лагере 2024 года составляет 30 евро за каждого участника.)

¹ Mit diesem Betrag wird ein Teil der Kosten für die Verpflegung (Vollpension) gedeckt. Den überwiegenden Teil aller Kosten übernimmt die Freie Evangeliums-Christen-Gemeinde Dresden. (Этой суммой будет покрыта часть расходов на трёхразовое питание. Основную часть всех расходов берёт на себя Евангельская Христианская Община г. Дрездена.)

Hinweis: Bitte füllen Sie das Anmeldeformular **in Deutsch** aus! Alle Pflichtfelder sind mit **★** gekennzeichnet.

(Примечание: Пожалуйста, заполните регистрационную форму **на немецком языке!** Все обязательные поля отмечены **★**.)

Angaben zum Kind (Данные ребёнка)

Vorname (Имя): **★**

Nachname (Фамилия): **★**

Wohnanschrift (Адрес проживания): **★**

Geburtsdatum (Дата рождения): **★**

Alter (Возраст): **★**

Geschlecht (Пол): **★**

Angaben zum Gesundheitszustand:

(z. B.: Lebensmittelunverträglichkeit oder Allergie, körperliche oder geistige Erkrankung, Medikamentenplan etc.)

Sведения о здоровье (к примеру, пищевая непереносимость / аллергия, физическая / психическая болезнь, план приёма лекарств и т. д.):

Bitte informieren Sie uns über die gesundheitlichen Probleme Ihres Kindes, damit das Betreuungspersonal den Gesundheitszustand Ihres Kindes überwachen und bei Bedarf schnell und gezielt Hilfe leisten kann!

(Пожалуйста, сообщите нам о проблемах со здоровьем вашего ребёнка, чтобы сотрудники лагеря могли следить за его состоянием и при необходимости оказать быструю и правильную помощь!)

Angaben zu den Eltern / Erziehungsberechtigten (Данные родителей)

Vor- und Nachname: **★**

(Имя и Фамилия)

Telefon-Nr.: **★**

E-Mail: **★**

Angabe von Sprachkenntnissen (Сведения о знании языка)

Das Kind spricht... (ребёнок разговаривает...) ★	Die Eltern sprechen... (родители разговаривают...) ★
<input type="radio"/> Deutsch und Russisch (на немецком и русском языках)	<input type="radio"/> Deutsch und Russisch (на немецком и русском языках)
<input type="radio"/> nur Deutsch (только на немецком языке)	<input type="radio"/> nur Deutsch (только на немецком языке)
<input type="radio"/> nur Russisch (только на русском языке)	<input type="radio"/> nur Russisch (только на русском языке)

Bitte lesen Sie die folgenden Bedingungen sorgfältig durch und stimmen Sie ihnen zu.

★ 1) Einwilligung zur Datenverarbeitung und Zustimmung zur Kontaktaufnahme. Ich bestätige die Richtigkeit der von mir angegebenen Daten und willige ein, dass die Freie Evangeliums-Christen-Gemeinde Dresden meine personenbezogenen Daten ausschließlich zu Zwecken im Zusammenhang mit der Teilnahme meines Kindes am Ferienlager verarbeitet und speichert (z. B. Anmeldung, Rückfragen, Bezahlung, Statistik etc.), gibt diese Daten aber nicht an andere Organisationen weiter. Ich bin damit einverstanden, dass die Organisatoren der Veranstaltung mich telefonisch oder per E-Mail kontaktieren, um wichtige Angelegenheiten bezüglich meines Kindes zu besprechen. Mir ist bekannt, dass ich nach der Veranstaltung schriftlich die Löschung meiner Daten beantragen kann.

★ 2) Ich bin damit einverstanden, dass im Schadensfall (Unfall, Verletzung etc.) die Betreuungspersonen nicht zur privaten Haftung herangezogen werden. Das Kind ist über die elterliche Krankenversicherung abgesichert.

3) Ich bin damit einverstanden, dass Foto- und Videoaufnahmen, auf denen mein Kind zu sehen ist, auf der Homepage vom Veranstalter des Ferienlagers veröffentlicht werden dürfen: **★**

JA, einverstanden. (Empfohlen, wegen Gruppenaufnahmen)

NEIN, nicht einverstanden.

★ 4) Zustimmung zu den Anmelde-, Zahlungs- und Erstattungsbedingungen. Mir ist bekannt, dass diese Anmeldung für mich und mein Kind verbindlich ist und ich verpflichte mich, die Teilnahmegebühr für mein Kind in Höhe von **30 EUR bis zum 31. Mai 2024** auf das Konto der Freien Evangeliums-Christen-Gemeinde Dresden zu überweisen. Wenn die Anmeldefrist verstrichen ist und ich bereits bezahlt habe, das Kind aber nicht teilnehmen kann oder will, wird mir der Betrag nur dann zurückerstattet, wenn es mir oder den Organisatoren gelingt, vor Beginn der Veranstaltung einen anderen Teilnehmer zu finden, weil das Ferienlager auf eine feste Anzahl von Teilnehmern abgestimmt ist.

Bitte überweisen Sie den Betrag von **30 EUR bis spätestens 31. Mai 2024** auf das unten stehende Konto:

Freie Ev.-Christen-Gemeinde Dresden
IBAN: DE03 3506 0190 1625 2200 13
BIG: GENODED1DKD
Bank für Kirche und Diakonie eG

Beispiel für den Verwendungszweck:
Max Mustermann, Ferienlager 2024

Bitte bei der Zahlung den Vor- und Nachnamen des Kindes sowie die Bezeichnung der Veranstaltung angeben!

Nähere Informationen zum Feriencamp sowie eine Packliste erhalten Sie entweder persönlich oder per E-Mail.

Bei Fragen rund um die Anmeldung/Veranstaltung können Sie uns unter der folgenden Telefonnummer erreichen: +49 (0)1525 408 31 37 .

Datum (Дата) **★**

Unterschrift der Eltern / des Erziehungsberechtigten **★**
(Подпись родителей)

Bitte das Formular vollständig ausfüllen und unterschreiben! Danach bitte an die Organisatoren übergeben oder an die folgende E-Mail-Adresse als Anhang senden: christen-dresden@web.de

Перевод с немецкого языка на русский второй страницы регистрационной формы для участия ребёнка в христианском летнем лагере 2024.

Übersetzung vom Deutschen ins Russische der zweiten Seite des Anmeldeformulars für die Teilnahme des Kindes am christlichen Ferienlager 2024.

Данная страница предназначена только для информации и не должна быть заполнена! Чтобы официально зарегистрировать вашего ребёнка в христианском летнем лагере, пожалуйста, заполните и подпишите две страницы регистрационной формы, которая на немецком языке, затем передайте её организаторам или отошлите по электронной почте: christen-dresden@web.de !

Diese Seite dient nur zur Information und sollte nicht ausgefüllt werden! Um Ihr Kind offiziell für das christliche Ferienlager anzumelden, füllen Sie bitte das zweiseitige Anmeldeformular in deutscher Sprache aus und unterschreiben es, danach bitte an die Organisatoren übergeben oder an folgende E-Mail senden: christen-dresden@web.de!

Пожалуйста, внимательно прочитайте перечисленные ниже условия регистрации и согласитесь с ними.

1) * Согласие на обработку данных и согласие на поддержание связи. Я подтверждаю точность предоставленных мною данных и соглашаюсь с тем, что Евангельская Христианская Община г. Дрездена будет обрабатывать и хранить мои персональные данные исключительно для целей, связанных с участием моего ребёнка в летнем лагере (к примеру, для регистрации, решения вопросов, оплаты, статистики и т. д.), но не будет передавать эти данные другим организациям. Я согласен с тем, что организаторы мероприятия могут связаться со мной по телефону или электронной почте для решения важных вопросов, касающихся моего ребёнка. Мне известно, что я могу потребовать удаления моих данных в письменном виде после окончания мероприятия.

2) * Я согласен с тем, что в случае таких происшествий, как несчастный случай, травма и т. д., сотрудники лагеря не будут привлечены к частной ответственности. Ребёнок застрахован в рамках медицинской страховки родителей.

3) Я согласен с тем, что фотографии и видео, на которых будет виден мой ребёнок, могут быть размещены на сайте организатора лагеря.*

Да, я согласен (рекомендуется, по причине совместных снимков). НЕТ, я не согласен.

4) * Согласие с условиями регистрации, оплаты и возврата денег. Я осознаю, что данная регистрация является обязательной для меня и моего ребёнка, и обязуюсь перевести взнос в размере **30 евро до 31 мая 2024** года на банковский счёт Евангельской Христианской Общины г. Дрездена. Если срок регистрации прошёл, и я уже оплатил, но ребёнок не может или не хочет участвовать, то сумма будет возвращена мне только в том случае, если мне или организаторам лагеря удастся найти другого участника до начала мероприятия, т. к. летний лагерь рассчитан на конкретное количество участников.

Пожалуйста, переведите сумму в размере 30 евро до 31 мая 2024 года на указанный ниже банковский счёт:

Freie Ev.-Christen-Gemeinde Dresden
IBAN: DE03 3506 0190 1625 2200 13
BIG: GENODED1DKD
Bank für Kirche und Diakonie eG

Пример названия платежа:
Max Mustermann, Ferienlager 2024

Пожалуйста, укажите имя и фамилию ребёнка и название мероприятия при оплате!

Более подробную информацию о летнем лагере со списком необходимых вещей вы получите лично или по электронной почте.

Если у вас возникли вопросы по поводу регистрации/мероприятия, вы можете связаться с нами по указанному телефону: +49 (0)1525 408 31 37 .